

Forté™ AP/BG

介绍

感谢您选择了 Forté 系列咖啡研磨机! 这款耐用、好用的机器随时可以在咖啡馆的清吧或厨房的柜台上找到它的位置。

Forté 是一款紧凑型、基于重量或基于时间的商业级咖啡研磨机，专用于研磨各种冲泡方法。Forté 融合了许多功能，可满足商业和专业水平的家庭使用，包括了全金属结构、占地面积小、直观的触摸控制面板、精确的内置秤以及一致的粗调和微调调整等等特点。Forté 的铝制研磨室经久耐用；坚固、加固的传动带；以及具有长期工作回路的强大直流电机。

注：本手册适用于 Forté AP 和 Forté BG。大多数说明都适用于这两种型号，但不适用于特定的型号。



目录

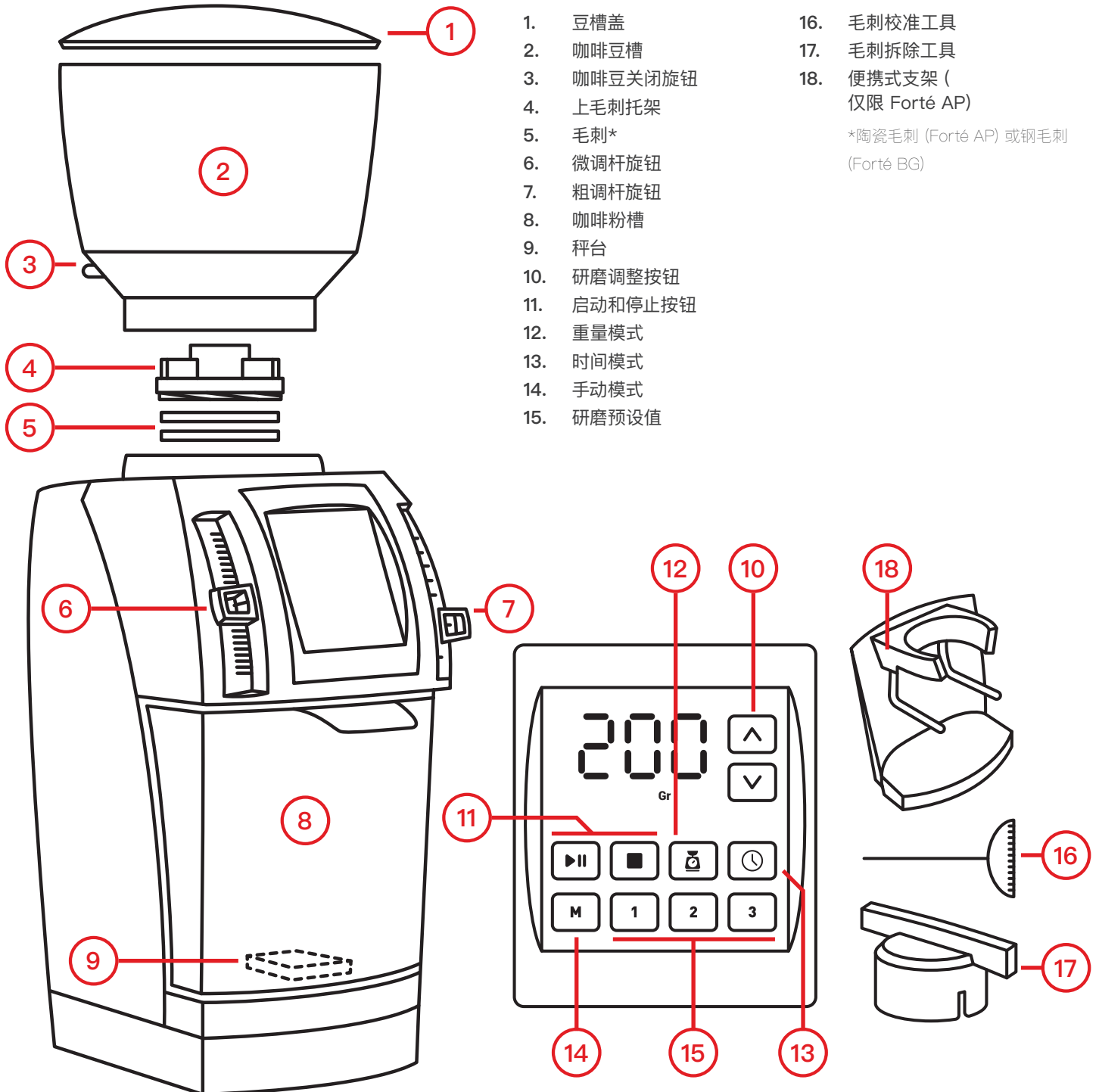
安全信息	3
零件识别	4
研磨机设置	5
研磨操作	6
校准	9
保养和清洁	11
保修和服务	13

安全信息

请保留这些说明以备将来参考。请仔细阅读以下信息。它包含此设备的重要安全信息。

- ❗ 只能使用交流电和正确的电压。请参阅研磨机底座上的标签以确定正确的电压。
- ❗ 只能用干燥或微湿的布清洁研磨机外壳。请勿将研磨机，插头或电线浸入水中或任何其他液体中。
- ❗ 如果研磨机不是用于其预期目的（即研磨烘焙的咖啡豆），或不正确地操作或修理，Baratza公司将不承担任何损害，伤害或保修的责任。
- ❗ 请勿使用损坏的电源线或插头操作研磨机。如果电源线损坏，必须由制造商，其服务代理商或类似的合格人员更换，以避免危险。
- ❗ 请将本产品及其电源线放在8岁以下儿童接触不到的地方。
- ❗ 启动咖啡研磨机时，请不要离开。
- ❗ 8岁以上的儿童以及身体、感觉或精神能力较差或者缺乏经验和知识的人，如果他们已被给予安全使用设备的监督或指示，并了解所涉及的危险后，可以使用该设备。
- ❗ 未经监督的儿童不得进行清洁和维护。
- ❗ 在组装，拆卸或清洁研磨机之前，请务必拔掉电源线。拔掉插头时，请抓住插头并从插座上拔下。切勿拉绳。

零件识别



- 1. 豆槽盖
 - 2. 咖啡豆槽
 - 3. 咖啡豆关闭旋钮
 - 4. 上毛刺托架
 - 5. 毛刺*
 - 6. 微调杆旋钮
 - 7. 粗调杆旋钮
 - 8. 咖啡粉槽
 - 9. 秤台
 - 10. 研磨调整按钮
 - 11. 启动和停止按钮
 - 12. 重量模式
 - 13. 时间模式
 - 14. 手动模式
 - 15. 研磨预设值
 - 16. 毛刺校准工具
 - 17. 毛刺拆除工具
 - 18. 便携式支架 (仅限 Forté AP)
- *陶瓷毛刺 (Forté AP) 或钢毛刺 (Forté BG)

研磨机设置

1. 将研磨机放在稳定、水平的表面上。
2. 用温肥皂水手动清洗豆槽盖 (1)、咖啡豆槽 (2) 和咖啡粉槽 (8)。放置在空气中晾干或用软布擦干。请勿用水清洗任何其他零件, 因为这可能会导致外观损坏。
3. 安装咖啡豆槽:
 - I. 将咖啡豆关闭旋钮 (3) 指向研磨机的左后方, 把咖啡豆槽竖直放在研磨机的顶部并找到其固定位置。
 - II. 向下按压并顺时针旋转咖啡豆槽将其锁定到位。关闭旋钮应位于咖啡豆槽后面的中心位置。
 - III. 如果咖啡豆槽未完全锁定到位, 研磨机将无法启动。
4. 安装咖啡粉槽时, 请握住咖啡粉槽前面的凸舌, 小心地将其放在秤台 (9) 上。咖啡粉槽应该就位且均匀地放在秤台上。如果咖啡粉槽接触研磨机的任何其他部分, 则可能会对秤造成干扰。
5. 如果将便携式支架 (18) 与 Forté AP 一起使用:
 - I. 便携式支架将安装在 Forté AP 研磨机上。如要将其拆下, 请直接从研磨机中用力拉出。
 - II. 重量功能在安装了便携式支架时无法使用, 因为它覆盖了秤台。
 - III. 如果便携式支架需要调整以正确固定便携式过滤器, 请取下便携式支架。松开背面的两个螺钉, 调整支架的位置, 然后再轻轻拧紧螺钉。
6. 插入研磨机电源线。显示屏应亮起并完成启动过程。
7. 使用微调 (6) 和粗调 (7) 杆旋钮设置研磨设置值。研磨机中必须没有咖啡豆, 或者在调整研磨大小的同时进行研磨以避免损坏设备。
8. 向咖啡豆槽中加入咖啡豆。旋转咖啡豆关闭旋钮, 使“打开”面朝上, 使咖啡豆进入研磨机。
9. 使用触摸屏选择重量模式 (12)、时间模式 (13) 或手动模式 (14), 然后使用启动和停止按钮 (11) 进行启动或停止研磨。也可在操作过程中按下启动和停止按钮暂停研磨。有关各种操作模式的更多信息, 请参见本手册的下一部分。
10. 研磨机三分钟不活动后, 显示器将进入睡眠模式。点击屏幕可唤醒研磨机。

研磨操作

调整研磨设置：

Forté 有两个研磨调整杆，可用于选择研磨设置：显示屏左侧的微调杆旋钮 (6) 和右侧的粗调杆旋钮 (7)。粗调用于对研磨设置进行较大的更改，而微调则用于进行小调整。向上移动任一旋钮将导致更细的研磨，而向下移动任一旋钮将导致更粗的研磨。在研磨机使用咖啡豆进行研磨调整时，电机必须运转以确保设备的使用寿命。

出厂时，毛刺 (5) 会在设置值 2K 左右听到彼此接触的声音。研磨机已校准为毛刺在此设置值进行接触，如果这时研磨咖啡，在接触点或更细的研磨下不会损坏毛刺。但是，在没有咖啡的情况下毛刺长时间接触，运行研磨机会缩短毛刺的使用寿命。

选择研磨设置：

下表中显示的设置可作为开始的一般准则。特定设置的实际颗粒大小取决于很多因素，包括：烘烤程度（浅色或深色），新鲜度，湿度，咖啡豆的种类，含油量等等。使用时，您需要根据您的冲泡风格，个人喜好，和冲泡配方来确定如何设置。

浓缩咖啡	爱乐压	手冲滴滤咖啡	自动冲泡	Chemex手冲	法压壶
2K	4M	6M	7M	8M	10M

一些配方使用了视觉描述来讲述所需的研磨尺寸，例如“研磨至粗盐的大小”。为了用目测来确定必要的研磨设置：

1. 将研磨设置设置为上表中最接近正在使用的冲泡方法的建议。
2. 按下手动模式 (14) 按钮。
3. 使用启动和停止按钮 (11) 研磨少量咖啡并目测检查。
4. 如果研磨尺寸接近所需值，使用微调杆旋钮微调研磨大小。如果研磨尺寸需要较大的调整，将微调杆旋钮保持在中间范围的附近，然后将粗调杆旋钮调整到新的位置。

基于重量的操作：

凭借其内置秤，Forté 可以准确地计量咖啡，从最小 5.0g 到最大 120.0g，精确到十分之一克。在重量模式下，Forté 可以在自动停止之前研磨到预设的研磨重量，或者通过手动模式研磨，使用显示器再次检查预称重剂量。如需重量模式下研磨：

1. 将咖啡粉槽 (8) 放在秤台 (9) 上。请确保咖啡粉槽水平放置在秤台上，且不与研磨机身体接触。
2. 按下屏幕上的重量模式 (12) 图标。激活时会显示概述。
3. 按下任一研磨预设值按钮 (15)，选择研磨机将要研磨至的预编程重量，或使用研磨调整按钮 (10) 在不更改预设的情况下研磨至指定重量。
4. 按下启动按钮 (11) 开始研磨。一旦达到目标重量，研磨机将自动停止。操作过程中再次按下启动按钮可暂停和恢复研磨。如果按下停止按钮，研磨将停止，显示屏将显示原始目标重量。

秤去皮：为了将秤重置为零，秤必须去皮。这可以通过按住重量按钮直到显示屏闪烁来完成。如果秤上的重量发生变化，需要去皮重，重量图标将开始闪烁。按下它去皮重。

如需通过显示屏上的实时重量读数来连续研磨，请在重量模式下按下手动模式按钮 (14)。然后使用开始按钮 (11) 开始和暂停研磨，使用停止按钮停止研磨。

基于时间的操作：

如需研磨预先分配的咖啡剂量、按体积研磨或使用便携式支架 (18, Forté AP) 研磨，Forté 配备了计时器功能。计时器可以调整十分之一秒，从最小 0.1 秒到最大 60.0 秒。在时间模式下，Forté 既可以研磨预设的时间量，也可以随着计时器的计数不断研磨。如需在时间模式下研磨：

1. 咖啡粉槽 (8) 或 便携式支架(18, Forté AP) 放在秤台 (9) 上。
2. 按下屏幕上的时间模式 (13) 图标。激活时会显示概述。
3. 按下任一研磨预设值按钮 (15) 研磨机将研磨至预编程时间，或使用研磨调整按钮 (10) 在不更改预设的情况下研磨指定时间。
4. 按下开始按钮 (11) 开始研磨。一旦达到目标时间，研磨机将自动停止。操作过程中再次按下启动按钮可暂停和恢复研磨。如果按下停止按钮，研磨将停止，显示屏将显示原来的目标时间。

如需使用显示屏上的计时器连续研磨，请在时间模式下按手动模式按钮 (14)。然后使用开始按钮(11) 开始和暂停研磨，使用停止按钮停止研磨。

调整预设值：

Forté 配备了三个可编程预设值，可用于重量 (1=15g、2=30g、3=60g) 和时间 (1=10s、2=15s、3=30s)。如需覆盖并保存新的预设值，请按照以下说明进行操作：

1. 按重量模式 (12) 或时间模式 (13) 按钮，分别更改重量或时间预设。
2. 使用研磨调整按钮 (10) 将重量 (以克为单位) 或时间 (以秒为单位) 调整到所需的量。
3. 按住研磨预设值按钮 (15) 直到显示屏闪烁一次，以便将研磨量保存到该预设值。

即使拔掉研磨机电源，这些预设值也会被保存。

故障排除错误代码:

显示屏上可能出现以下代码, 表示存在操作错误。

Err 001: 表示秤上的重量高于所需的目标重量。显示屏将交替显示 ERR/001 和重量模式按钮 (12)。

- 如果咖啡粉槽中的咖啡粉已经超过目标重量, 或者在将咖啡粉槽放在研磨机上之前秤去皮重, 则会出现此错误。
- 此错误可通过按重量模式按钮去皮重或清空咖啡粉槽来清除。

Err 002: 表示称重传感器在研磨过程中的几秒钟内没有看到重量显着增加。

- 这可能表明咖啡没有被研磨, 或者咖啡研磨的速度比预期慢。
- 请确保咖啡豆槽 (2) 顺时针旋转到位以接合顶部互锁开关, 并且咖啡豆关闭旋钮 (3) 处于打开位置。
- 如果咖啡豆槽就位并打开, 电机正在接合, 但没有研磨咖啡, 则可能已形成堵塞物。请查看 Baratz.com 上的故障排除页面, 了解有关清除堵塞的信息。
- 某些不同品种和烘焙的咖啡可能比其他咖啡研磨得更慢。如果出现这种情况, 可以通过按下开始按钮清除此错误, 然后再次按下开始按钮恢复研磨。

Err 003: 表示秤记录的重量值超过了最大负载。

- 这很可能意味着咖啡粉槽被卡在秤台 (9) 的顶部, 或者秤台上放置了过多的重量。
- 从秤上取下咖啡粉槽并更换, 确保它均匀地放在秤台上, 并且不接触研磨机的其他部件。错误将会自动清除。

Err 004: 表示显示器没有接收到来自秤的信号。

- 这可能意味着称重传感器损坏或称重传感器电线在内部被拔掉。
- 请联系 Baratz 客服以获取进一步的故障排除步骤和解决方案。

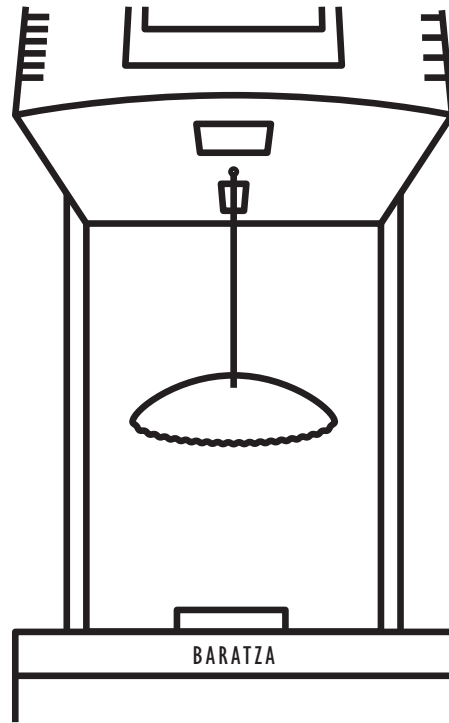
校准

尽管 Forté 的毛刺和秤经过高规格的校准,但它们可能需要随着时间的推移来进行调整,以满足用户的研磨期望。

毛刺校准:

Forté 工厂校准可适应各种冲泡方法。但是,如果 Forté 无法分别在最细和最粗的设置下对特定的冲泡方法进行足够细或足够粗的研磨,请按照以下说明重新校准到出厂设置,然后进行调整以适应研磨参数。

1. 将咖啡豆关闭旋钮 (3) 设置到“关闭”位置并研磨完剩余的咖啡豆,以便清空研磨机中的所有咖啡豆。
2. 从秤台 (9) 上取下咖啡粉槽 (8) 或便携式支架 (18, AP)。
3. 按下时间模式 (13) 按钮,然后再按下手动按钮 (14) 将研磨机设置于手动计时模式。
4. 将微调 (6) 和粗调 (7) 杆旋钮一直降到量程的底部。
5. 将毛刺校准工具 (16) 插入排料槽后面的圆形校准端口,直到工具进入内部校准螺钉的头部。
6. 按下启动按钮 (11) 运行电机。
7. 在电机运转的情况下,逐步将粗调杆旋钮向上移动到设置值 2,或直到听到毛刺的接触声,以先到者为准。如果未听到毛刺的接触声,将微调杆旋钮向上移动到设置值 Q,或直到听到毛刺的接触声,以先到者为准。
8. 如果研磨设置的设置值为 2Q 且毛刺没有接触,则使用校准工具将校准螺钉朝更精细的方向(如工具上所示)旋转,直到听到电机节距的变化。这会将毛刺恢复到工厂校准的状态。
9. 如果毛刺在达到设置值 2Q 之前接触:
 - I. 使用校准工具稍微松开校准螺钉(按工具上指示的相反方向),从而使校准变粗。
 - II. 将粗调杆旋钮向上移动到设置值 2,然后将微调杆旋钮移动到设置值 Q。如果在达到此设置之前听到毛刺接触声,则可能需要进一步松开校准螺钉。
10. 如果在最粗的设置下研磨不能产生足够粗的研磨,则可以将校准设置为更精细的点,最高为 1A。如果在最精细的设置下研磨不能产生足够精细的研磨,则可以将校准设置为较粗的点,低至 3Z。不建议在这些参数之外进行校准。



秤校准:

如果在重量模式下产生的咖啡粉量与预期不符，则可能需要重新校准秤。您需要一个 200 克的重量，或者，有另一个秤，可以通过将咖啡豆之类的小东西填充到咖啡粉槽中来制作一个临时重量，以使包括咖啡粉槽在内的总重量等于 200 克。获得重量后，请按照以下说明进行操作。

1. 从秤台 (9) 上取下咖啡粉槽 (8) 或便携式支架 (18, AP)。确保秤台上没有任何碎屑，并拧紧顶部的螺钉，使秤台不能移动。
2. 取下研磨机的电源线。重新插入电源线并在研磨机启动时保持研磨预设值 (15) 1 和 2。这时应显示一个三位数字。
3. 按下手动模式按钮 (14)，屏幕上应闪烁“计算”，然后显示“200g”。
4. 将 200g 砝码放在秤上。“通过”将在屏幕上闪烁，然后闪烁“000”。
5. 拔下电源线并重新插入研磨机以保存校准。

重量偏移值编程:

如果研磨机始终超过或低于目标重量，则可能需要调整偏移值。如果将原装毛刺换成另一种材料的毛刺，最有可能发生这种情况。请按照以下说明调整重量偏移值:

1. 拔下研磨机的电源线。重新插入电源线并在研磨机启动时按住停止 (11) 和重量模式 (12) 的图标。
2. 使用研磨调整按钮 (10) 以十分之一秒为单位调整偏移值。

保养和清洁

定期清洁研磨机对于确保其按预期运行非常重要。对于标准家用研磨机，应至少每月清洁一次。如果使用了深色的烘焙咖啡、油性咖啡或调味咖啡（添加了精油），则可能需要更频繁地清洁。

注意：请勿将咖啡豆槽，豆槽盖或咖啡粉槽放在洗碗机中清洗。只能手洗。请勿将研磨机外壳浸入水中。请勿用水清洗毛刺。

卸下咖啡豆槽：

1. 确保咖啡豆槽 (2) 上的咖啡豆关闭旋钮 (3) 处于关闭位置。关闭旋钮的“关闭”一侧应朝上。
2. 在研磨机中研磨完剩余的咖啡豆。
3. 握住咖啡豆槽并逆时针旋转将其解锁。
4. 将咖啡豆槽向上提起并离开研磨机。

清洁咖啡豆槽和咖啡粉槽：

1. 清空咖啡豆槽和咖啡粉槽 (8)。
2. 用柔软的海绵或布在温肥皂水中清洗咖啡豆槽和咖啡粉槽。如有必要，重新冲洗。零件可以用干净的干布擦干，或将其放在一边风干。

清洁毛刺和研磨室：

如需手动清洁毛刺 (5) 和研磨室，需要从研磨机上拆下上毛刺托架 (4)。

1. 将随附的毛刺拆除工具 (17) 放在上毛刺托架 上，使工具上的槽口与上毛刺托架 上的翼片互锁。
2. 顺时针旋转上毛刺托架，将上毛刺托架从研磨室中拧下。如果需要，用钳子夹住工具以获得额外的杠杆作用。
3. 完全拧下上毛刺托架后，将其提起并从研磨室中取出。

上毛刺托架和上毛刺清洁：

1. 一只手持着上毛刺托架，用牙刷等非金属硬毛刷清洁毛刺托架周围和上毛刺的表面。
2. 为了更深入地清洁上毛刺托架，请使用小平头螺丝刀拆下将毛刺固定在上毛刺托架中的螺钉。将螺钉和毛刺放在一边，并使用非金属硬毛刷清洁上毛刺托架的其余部分以及毛刺的背面。将所有咖啡残留物从毛刺和托架上清除后，使用螺丝刀重新安装螺钉和毛刺。重新安装时请注意不要将螺钉拧得过紧。

研磨室、下毛刺托架和下毛刺清洁：

1. 使用牙刷等非金属硬毛刷清洁下毛刺周围的研磨室和下毛刺表面。
2. 为了更深入地清洁下毛刺托架，请使用小平头螺丝刀拆下将毛刺固定在下毛刺托架中的螺钉。将螺钉放在一边，将毛刺从下毛刺托架中取出。然后，用刷子清洁下毛刺托架的顶部、毛刺的背面和排料槽的开口位置。清洁完成后，使用螺丝刀重新安装螺钉和毛刺。重新安装时请注意不要将螺钉拧得过紧。

重新安装上毛刺托架:

1. 将上毛刺托架放在研磨室顶部。它应该与研磨室保持水平, 如果不水平, 则无法正确旋入。
2. 使用毛刺拆除工具逆时针旋转上毛刺托架, 小心地将其旋入研磨室。将上毛刺托架旋入研磨腔应是柔滑的, 阻力很小。如果上毛刺托架难以旋转, 顺时针旋转上毛刺托架, 使其脱离螺纹, 确保其保持水平, 并且研磨室和上毛刺托架上的螺纹均没有咖啡粉, 然后尝试再次。

清洁药片的使用:

研磨机清洁药片旨在吸收咖啡油并减少异味, 应视为正常清洁的补充。研磨机清洁药片应该是唯一用于清洁研磨机内部的物质。请注意, 清洁药片不能代替上面列出的正常清洁步骤, 也不能用于清除堵塞物。对于研磨机清洁药片:

1. 从咖啡豆槽中取出所有咖啡豆, 然后使用启动按钮 (11) 运行研磨机以排出任何剩余的咖啡。
2. 将研磨设置调整为最粗设置, 然后将推荐量的所选清洁药片放入空的咖啡豆槽中。按下手动按钮 (14) 将研磨机置于手动模式。
3. 插入咖啡粉槽, 然后按下开始按钮。将所有药片研磨到咖啡粉槽中。
4. 完成后, 我们建议研磨大约 30 克咖啡 (或清洁药片说明中的推荐量) 以去除任何药片残留物。
5. 丢弃磨碎的药片/咖啡。

保修与服务

美国和加拿大保修信息

Baratza 研磨机的有限保修期为自购买日期起1年。此保修涵盖了材料和工艺（零件和人工）的所有缺陷，包括在美国和加拿大境内的用户到维修中心的免费运输费用。本保修不适用于：使用不当，缺少清洁，滥用，正常磨损，缺乏适当的调整，咖啡豆中混有异物（石头，螺栓等），或者用于研磨咖啡豆以外的用途（烘烤超过1级裂纹）。如果您的研磨机在一年内发生故障，请发送电子邮件support@baratza.com 或致电 +1 425-641-1245 或免费电话 877-701-2021。有关其他保修、支持或故障排除信息，请访问 www.baratza.com。

请注意：在美国或加拿大购买并运出或带出该国的研磨机仅对零件提供一年保修。如果研磨机在购买之日起一年内出现故障，请发送电子邮件至support@baratza.com或致电 +1 425-641-1245。在联系 Baratza 之前，请准备好以下信息：1) 购买日期证明和 2) 型号和序列号（位于研磨机底部）。Baratza 代表将做出回应以确定问题并提出解决方案。客户负责支付 Baratza 可能发送的更换零件的运费和任何关税和税款。客户还负责提供修理研磨机所需的任何劳动力。

国际保修信息

对于美国和加拿大以外的国家，保修、支持和服务由您购买产品的国际零售商提供。如果您是从居住国家以外的经销商处购买的研磨机，则可能需要为研磨机的运输费用负责，您可能还需要支付服务费用。

购买凭证和产品注册证明

您可以在这个网站上进行注册www.baratza.com/register-your-grinder。注册后，将使我们能够在不太可能发生产品安全问题的情况下与您联系，并协助我们遵守《消费品安全法》的规定。序列号位于研磨机的底部。请保留显示购买日期的销售收据。

维修信息或者疑问

电子邮件：support@baratza.com

有关零件和信息，请访问：www.baratza.com

有关疑难解答帮助请访问：www.baratza.com/troubleshooting